

Assemblée réunie
de la Commission communautaire commune

Verenigde Vergadering van de
Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

Séance plénière
du vendredi 20 novembre 1998

Plenaire vergadering
van vrijdag 20 november 1998

SOMMAIRE

INHOUDSOPGAVE

	Page
COMMUNICATIONS:	
Délibérations budgétaires	50
Cour des comptes	50
PROJETS D'ORDONNANCE:	
— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV et V, au Protocole et à l'Acte final, faits à Florence le 21 juin 1996 (B-43/1 et 2 — 96/97)	50
— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique, entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part, et à l'Annexe, faits à Florence le 21 juin 1996 (B-45/1 et 2 — 96/97)	50
— Projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants:	
• Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996	50
• Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996	50

	Blz.
MEDEDELINGEN:	
Begrotingsberaadslagingen	50
Rekenhof	50
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE:	
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten enerzijds, en de Republiek Oezbekistan, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV en V, met het Protocol en met de Slotakte, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996 (B-43/1 en 2 — 96/97)	50
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst voor samenwerking ter voorbereiding van een associatie van politieke en economische aard tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, als einddoel en met de Bijlage, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996 (B-45/1 en 2 — 96/97)	50
— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende Internationale Akten:	
• Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996	50
• Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III en IV, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996	50

	Pages		Blz.
• Accord de partenariat et de coordination établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996 (B-46/1 et 2 — 96/97)	50	• Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Azerbeïdzjan, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996 (B-46/1 en 2 — 96/97)	50
— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord-cadre de commerce et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République de Corée, d'autre part, à l'Annexe et aux Déclarations communes, faits à Luxembourg le 28 octobre 1996 (B-52/1 et 2 — 97/98)	50	— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Kaderovereenkomst inzake handel en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Korea, anderzijds, met de Bijlage en met de Gezamenlijke Verklaringen, opgemaakt te Luxemburg op 28 oktober 1996 (B-52/1 en 2 — 97/98)	50
— Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (B-53/1 et 2 — 97/98)		— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest ter invoering van een systeem voor collectieve klachten, opgemaakt te Straatsburg op 9 november 1995 (B-53/1 en 2 — 97/98)	51
— Projet d'ordonnance portant assentiment aux Actes internationaux suivants:		— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met volgende Internationale Akten:	
• Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 avril 1997	51	• Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 10 april 1997	51
• Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, fait à Bruxelles le 15 mai 1997	51	• Protocol bij de Partnerschaps- en samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 15 mei 1997	51
• Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles le 21 mai 1997 (B-54/1 et 2 — 97/98)	51	• Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 21 mei 1997 (B-54/1 en 2 — 97/98)	51
— Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, et aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996 (B-55/1 et 2 — 97/98)	51	— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de Protocolen 1, 2, 3, 4 en 5 en de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996 (B-55/1 en 2 — 97/98)	51
— Projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1998 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session (B-67/1 et 2 — 97/98)	51	— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1998 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijftienvestigste zitting (B-67/1 en 2 — 97/98)	51
— Projet d'ordonnance portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne et à l'Annexe, faits à Strasbourg le 5 mai 1998 (B-68/1 et 2 — 97/98)	51	— Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest en met de Bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 5 mei 1998 (B-68/1 en 2 — 97/98)	51

Séance plénière du vendredi 20 novembre 1998
 Plenaire vergadering van vrijdag 20 november 1998

	Pages		Blz.
— <i>Projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et les États-Unis mexicains, d'autre part, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997 (B-69/1 et 2 — 97/98)</i>	51	— <i>Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, en met de Slotakte, opgemaakt te Brussel op 8 december 1997 (B-69/1 en 2 — 97/98)</i>	51
<i>Discussion générale conjointe. — Orateurs: MM. Jacques De Coster, Paul Galand, M. Jos Chabert, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé</i>	52	<i>Samengevoegde algemene bespreking. — Sprekers: de heren Jacques De Coster, Paul Galand, de heer Jos Chabert, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Gezondheidsbeleid</i>	52
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	53

PRESIDENCE DE M. ARMAND DE DECKER, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER ARMAND DE DECKER, VOORZITTER

— *La séance plénière est ouverte à 12 h 20.*

De plenaire vergadering wordt geopend om 12.20 uur.

M. le Président. — Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 20 novembre 1998.

Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 20 november 1998 geopend.

COMMUNICATIONS FAITES
A L'ASSEMBLEE REUNIE

MEDEDELINGEN AAN DE
VERENIGDE VERGADERING

Délibérations budgétaires

Begrotingsberaadslagingen

M. le Président. — Divers arrêtés ont été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Ils figureront au *Compte rendu analytique* et au *Compte rendu intégral* de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene besluiten worden door het Verenigde College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Zij zullen in het *Beknopt verslag* en in het *Volledig verslag* van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

COUR DES COMPTES

REKENHOF

M. le Président. — Diverses communications ont été faites à l'Assemblée réunie par la Cour des comptes.

Elles figureront au *Compte rendu analytique* et au *Compte rendu intégral* de cette séance. (*Voir annexes.*)

Verscheidene besluiten worden door het Rekenhof aan de Verenigde Vergadering gedaan.

Zij zullen in het *Beknopt verslag* en in het *Volledig verslag* van deze vergadering worden opgenomen. (*Zie bijlagen.*)

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'OUBÉKISTAN, D'AUTRE PART, AUX ANNEXES I, II, III, IV ET V, AU PROTOCOLE ET A L'ACTE FINAL, FAITS A FLORENCE LE 21 JUIN 1996

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD-CADRE DE COOPERATION DESTINE A PREPARER, COMME OBJECTIF FINAL, UNE ASSOCIATION A CARACTERE POLITIQUE ET ECONOMIQUE, ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DU CHILI, D'AUTRE PART, ET A L'ANNEXE, FAITS A FLORENCE LE 21 JUIN 1996

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS:

— ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA GEORGIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV ET V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

— ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'ARMENIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

— ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'AZERBAIDJAN, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV ET V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD-CADRE DE COMMERCE ET DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DE COREE, D'AUTRE PART, A L'ANNEXE ET AUX DECLARATIONS COMMUNES, FAITS A LUXEMBOURG LE 28 OCTOBRE 1996

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE PREVOYANT UN SYSTEME DE RECLAMATIONS COLLECTIVES, FAIT A STRASBOURG LE 9 NOVEMBRE 1995

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX CI-APRES:

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION Etablissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 avril 1997**

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION Etablissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, fait à Bruxelles le 15 mai 1997**

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION Etablissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles le 21 mai 1997**

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD EURO-MEDITERRANEEN Etablissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume de Maroc, d'autre part, et aux annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A LA CONVENTION N° 168 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EMPLOI ET LA PROTECTION CONTRE LE CHOMAGE, ADOPTÉE A GENEVE LE 21 JUIN 1998 PAR LA CONFERENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL LORS DE SA SOIXANTE-QUINZIÈME SESSION

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE ET A L'ANNEXE, FAITS A STRASBOURG LE 5 MAI 1998

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ECONOMIQUE, DE COORDINATION POLITIQUE ET DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LES ETATS-UNIS MEXICAINS, D'AUTRE PART, ET A L'ACTE FINAL, FAITS A BRUXELLES LE 8 DECEMBRE 1997

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK OEZBEKISTAN, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, MET HET PROTOCOL EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 21 JUNI 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST VOOR SAMENWERKING TER VOORBEREIDING VAN EEN ASSOCIATIE VAN POLITIEKE EN ECONOMISCHE AARD TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJD, ALS EINDDOEL EN MET DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 21 JUNI 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN:

— **PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN GEORGIE, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996**

— **PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK ARMENIE, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, EN IV, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996**

— **PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK AZERBEIDZJAN, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST INZAKE HANDEL EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD EN DE REPUBLIEK KOREA, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGE EN MET DE GEZAMENLIJKE VERKLARINGEN, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 28 OKTOBER 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST TER INVOERING VAN EEN SYSTEEM VOOR COLLECTIEVE KLACHTEN, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 9 NOVEMBER 1995

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE VOLGENDE AKTEN:

- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN ENERZIJD, EN OEKRAÏNE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 10 APRIL 1997**
- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK MOLDAVIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 10 APRIL 1997**
- **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN ENERZIJD, EN DE RUSSISCHE FEDERATIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 21 MEI 1997**

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN HET KONINKRIJK MAROKKO, ANDERZIJD, EN DE BIJLAGEN 1, 2, 3, 4, 5, 6 EN 7, DE PROTOCOLLEN 1, 2, 3, 4 EN 5 EN DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 26 FEBRUARI 1996

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG NR. 168 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE BESCHERMING TEGEN WERKLOOSHEID, AANGENOMEN TE GENEVE OP 21 JUNI 1998 DOOR DE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE TIJDENS HAAR VIJFENZEVENTIGSTE ZITTING

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST EN MET DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 5 MEI 1998

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST INZAKE ECONOMISCH PARTNERSCHAP, POLITIEKE COORDINATIE EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 8 DECEMBER 1997

Samengevoegde algemene bespreking

M. le Président. — Mesdames, messieurs, l'ordre du jour appelle la discussion générale conjointe des projets d'ordonnance.

Dames en heren, aan de orde is de samengevoegde algemene bespreking van de ontwerpen van ordonnantie.

La discussion générale conjointe est ouverte.

De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

La parole est à M. De Coster, rapporteur.

M. Jacques De Coster, rapporteur. — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, mon rapport sera extrêmement bref: il comporte exactement douze lignes relatives aux discussions concernant les traités. Seul M. Daif a pris la parole pour se réjouir de ce que le projet relatif à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres d'une part, et le royaume du Maroc d'autre part, soit soumis à l'approbation des commissions réunies. Selon les informations dont il dispose, les autorités marocaines souhaitent que l'accord puisse rapidement sortir ses effets.

Les autres projets n'appellent pas de commentaire. Je signalerai simplement, avec M. Béghin, que tous les projets d'ordonnance ont été votés à l'unanimité, à l'exception du projet d'ordonnance concernant le Chili qui a été voté par treize voix pour et trois abstentions.

M. le Président. — La parole est à M. Galand.

M. Paul Galand — Monsieur le Président, monsieur le ministre, chers collègues, j'interviendrai brièvement sur ces différents projets d'ordonnance. Nous voterons positivement pour la majorité d'entre eux. Toutefois, compte tenu des pays concernés, il me paraît utile d'attirer une fois de plus l'attention du ministre sur l'importance du respect des droits de l'homme.

Par ailleurs, le rapport de l'observatoire géopolitique des drogues est important. Le dernier projet d'ordonnance concernant les Etats-Unis mexicains, je vous lis un extrait de ce rapport: «L'observatoire met en exergue la particularité inquiétante de la situation actuelle. S'il existe des exemples historiques de rapprochement entre mafia et pouvoir, ces précédents n'ont pas permis aux organisations criminelles, contrairement à ce qui se passe au Mexique et en Turquie, d'avoir accès aux plus hautes sphères de l'Etat au point de s'identifier à lui». Ceci signifie que nous signons des accords avec des Etats où les plus hautes sphères du pouvoir sont infiltrées par des réseaux mafieux.

Monsieur le ministre, je pense que cette situation pose problème et je suis convaincu que l'Union européenne doit réagir beaucoup plus vigoureusement qu'elle ne le fait. Faute de quoi, les plus hautes autorités dans ce domaine nous annoncent des difficultés extrêmes.

Le rapport évoque également la Thaïlande: «L'instrumentalisation directe des réseaux de la drogue dans le cadre des guerres plus ou moins secrètes contre la subversion (...) a fourni l'impunité nécessaire au développement des mafias vers leur statut actuel de puissance économique». Pour ma part, je pense que quand on signe des accords relatifs à la toxicomanie, il faut absolument que les autorités européennes soient attentives et nous prémunissent contre les conséquences de ces infiltrations inadmissibles des appareils d'Etat économiques.

Quant à la République du Chili, je pense qu'il serait prudent de reporter notre vote sur ce projet étant donné qu'une procédure est actuellement en cours à Londres. Etant donné les délais qui se sont écoulés pour concrétiser ce projet d'ordonnance, le report à la prochaine séance ne me semble poser aucun problème.

En ce qui concerne le sixième projet d'ordonnance relatif à l'Ukraine, la Moldavie et la fédération de Russie, je constate qu'il porte aussi sur des matières sociales ou de santé: les séquelles de Tchernobyl, la dégradation sociale et la dégradation de la santé dans la Fédération de Russie. Je pense qu'il faudrait

mener, au niveau européen, des actions plus déterminées vis-à-vis de ces pays pour s'atteler à ces problèmes.

Telles étaient, monsieur le ministre, mes observations sur ces divers projets d'ordonnance. Je me réjouirais que certains de nos collègues néerlandophones apportent également leur contribution à ce vote pour la majorité des projets.

M. le Président. — La parole est à M. Chabert, membre du Collège réuni.

M. Jos Chabert, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé. — Monsieur le Président, je crois qu'effectivement l'unanimité au sein de la commission nous permet de prévoir aussi un vote positif en séance publique.

Je voudrais simplement signaler à M. Galand que je partage tout à fait ses craintes en ce qui concerne l'infiltration des milieux de la drogue à tous niveaux; l'argent concerné est tellement important qu'ils s'infiltrèrent progressivement partout. C'est un danger réel pour toutes les démocraties du monde. Il convient de rester très attentif.

Monsieur Galand, c'est précisément pour coopérer en matière de lutte contre les stupéfiants que nous devons, avec l'Europe entière, conclure ces accords. Il s'agit aussi de respecter les termes de cet accord: « Les parties prennent les mesures de coopération et de liaison qu'elles jugent appropriées pour intensifier leurs actions, telles prévention, limitation, distribution, consommation illégale de drogue, dans le respect de leur législation interne ».

Il ne nous appartient pas de voir si les pouvoirs avec lesquels nous traitons sont oui ou non déjà infiltrés; c'est leur problème. Nous agissons avec les gouvernements au pouvoir.

M. Paul Galand. — Je trouve que c'est vite dit, monsieur le ministre.

M. Jos Chabert, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé. — Mieux vaut une coopération qu'un travail isolé. Dans ce cas, nous n'obtenons rien.

Il faudrait en apporter la preuve; nous ne pouvons pas nous baser sur des rapports; il ne s'agit pas seulement de le dire, mais encore faut-il le prouver.

M. Paul Galand. — Ce sont des rapports de l'observatoire géopolitique des drogues qui jouit d'une reconnaissance internationale.

M. Jos Chabert, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique de Santé. — Il observe mais n'apporte pas de preuve.

Deuxième élément: en ce qui concerne le Chili, il s'agit d'un traité européen. Je ne vois pas pourquoi nous devrions l'interrompre. Nous souhaitons que les liens économiques et politiques entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Chili, d'autre part, soient davantage renforcés.

Une chose est certaine: le gouvernement en place actuellement au Chili est tout à fait démocratique; la démocratie et les droits de l'homme y sont parfaitement respectés. Le problème que vous citez date des années 70; il n'a rien à voir avec ceci. Je vous demande donc d'approuver également ce traité.

M. le Président. — La discussion générale conjointe est close.

De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'OUZBEKISTAN, D'AUTRE PART, AUX ANNEXES I, II, III, IV ET V, AU PROTOCOLE ET A L'ACTE FINAL, FAITS A FLORENCE LE 21 JUIN 1996

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK OEBZEKISTAN, ANDERZIJD, MET DE BIJLAGEN I, II, III, IV EN V, MET HET PROTOCOL EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 21 JUNI 1996

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Ouzbékistan, d'autre part, les Annexes I, II, III, IV et V, le Protocole et l'Acte final, faits à Florence le 21 juin 1996, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, leur plein et entier effet.

Art. 2. De Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens enerzijds, en de Republiek Oezbekistan, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, het Protocol en de Slotakte, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD-CADRE DE COOPERATION DESTINE A PREPARER, COMME OBJECTIF FINAL, UNE ASSOCIATION A CARACTERE POLITIQUE ET ECONOMIQUE, ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DU CHILI, D'AUTRE PART, ET A L'ANNEXE, FAIT A FLORENCE LE 21 JUNI 1996, N° B-45/1 — 96/97

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST VOOR SAMENWERKING TER VOORBEREIDING VAN EEN ASSOCIATIE VAN POLITIEKE EN ECONOMISCHE AARD TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK CHILI, ANDERZIJD, ALS EINDDOEL EN MET DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE FLORENCE OP 12 JUNI 1996, NR. B-45/1 — 96/97

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord-cadre de coopération destiné à préparer, comme objectif final, une association à caractère politique et économique, entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République du Chili, d'autre part et l'Annexe, faits à Florence le 21 juin 1996, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, leur plein et entier effet.

Art. 2. De Kaderovereenkomst voor samenwerking ter voorbereiding van een associatie van politieke en economische aard tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds, als einddoel, en de Bijlage, opgemaakt te Florence op 21 juni 1996, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX SUIVANTS :

— L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA GEORGIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV et V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

— L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'ARMENIE, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

— L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE D'AZERBAIDJAN, D'AUTRE PART, ET ANNEXES I, II, III, IV ET V, UN PROTOCOLE ET ACTE FINAL, FAITS A LUXEMBOURG LE 22 AVRIL 1996

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN :

— DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGS-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN GEORGIË, ANDERZIJD, EN BIJLAGE I, II, III, IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996

— DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGS-OVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK ARMENIE, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III, IV, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996

— **DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGS-
OVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNER-
SCHAP WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN
DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-
STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK AZER-
BEIDZJAN, ANDERZIJD, EN BIJLAGEN I, II, III,
IV EN V, EEN PROTOCOL EN SLOTAKTE, OPGE-
MAAKT TE LUXEMBURG OP 22 APRIL 1996**

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les Actes internationaux suivants sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet :

— l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Géorgie, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996;

— l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Arménie, d'autre part, et Annexes I, II, III et IV, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996;

— l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République d'Azerbaïdjan, d'autre part, et Annexes I, II, III, IV et V, un Protocole et Acte final, faits à Luxembourg le 22 avril 1996.

Art. 2. Volgende Internationale Akten zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben :

— de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en Georgië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996;

— de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Armenië, anderzijds, en Bijlagen I, II, III en IV, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996;

— de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Republiek Azerbeïdjan, anderzijds, en Bijlagen I, II, III, IV en V, één Protocol en Slotakte, opgemaakt te Luxemburg op 22 april 1996.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

**PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT
A L'ACCORD-CADRE DE COMMERCE ET DE
COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EURO-
PEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART,
ET LA REPUBLIQUE DE COREE, D'AUTRE PART, A
L'ANNEXE ET AUX DECLARATIONS COMMUNES,
FAITS A LUXEMBOURG LE 28 OCTOBRE 1996**

Discussion des articles

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE IN-
STEMMING MET DE KADEROVEREENKOMST
INZAKE HANDEL EN SAMENWERKING TUSSEN
DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LID-
STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK KOREA,
ANDERZIJD, MET DE BIJLAGE EN MET DE GE-
ZAMENLIJKE VERKLARINGEN, OPGEMAAKT TE
LUXEMBURG OP 28 OKTOBER 1996**

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Artikel 1. Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'article 2 est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Le projet d'ordonnance dans son ensemble est adopté à l'unanimité des 16 membres présents.

Art. 2. Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Het ontwerp van ordonnantie wordt in zijn geheel aangenomen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE PREVOYANT UN SYSTEME DE RECLAMATIONS COLLECTIVES, FAIT A STRASBOURG LE 9 NOVEMBRE 1995

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST TER INVOERING VAN EEN SYSTEEM VOOR COLLECTIEVE KLACHTEN, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 9 NOVEMBER 1995

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995, sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Art. 2. Het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest ter invoering van een systeem voor collectieve klachten, opgemaakt te Straatsburg op 9 november 1995, zal, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AUX ACTES INTERNATIONAUX CI-APRES:

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'UKRAINE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 10 AVRIL 1997**

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA REPUBLIQUE DE MOLDOVA, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 15 MAI 1997**

— **PROTOCOLE A L'ACCORD DE PARTENARIAT ET DE COOPERATION ETABLISSANT UN PARTENARIAT ENTRE LES COMMUNAUTES EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LA FEDERATION DE RUSSIE, D'AUTRE PART, FAIT A BRUXELLES LE 21 MAI 1997**

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET VOLGENDE INTERNATIONALE AKTEN:

— **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN OEKRAINE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 10 APRIL 1997**

— **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE REPUBLIEK MOLDAVIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 15 MEI 1997**

— **PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPS- EN SAMENWERKINGSOVEREENKOMST WAARBIJ EEN PARTNERSCHAP TOT STAND WORDT GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN DE RUSSISCHE FEDERATIE, ANDERZIJD, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 21 MEI 1997**

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid, bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Les Actes internationaux suivants sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet:

— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Ukraine, d'autre part, fait à Bruxelles le 10 avril 1997;

— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etat membres, d'une part, et la République de Moldova, d'autre part, fait à Bruxelles le 15 mai 1997;

— Protocole à l'Accord de partenariat et de coopération établissant un partenariat entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la Fédération de Russie, d'autre part, fait à Bruxelles le 21 mai 1997.

Art. 2. Volgende Internationale Akten zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben:

— Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en Oekraïne, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 10 april 1997;

— Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Republiek Moldavië, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 15 mei 1997;

— Protocol bij de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst waarbij een partnerschap tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en de Russische Federatie, anderzijds, opgemaakt te Brussel op 21 mei 1997.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD EURO-MEDITERRANEEN ETABLIS-SANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPEENNES ET LEURS ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LE ROYAUME DU MAROC, D'AUTRE PART, ET AUX ANNEXES 1, 2, 3, 4, 5, 6 ET 7, AUX PROTOCOLES 1, 2, 3, 4 ET 5 ET A L'ACTE FINAL, FAITS A BRUXELLES LE 26 FEVRIER 1996, N° B-55/1 — 97/98

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE EURO-MEDITERRANE OVEREENKOMST WAARBIJ EEN ASSOCIATIE WORDT TOT STAND GEBRACHT TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN EN HUN LID-STATEN, ENERZIJD, EN HET KONINKRIJK MAROKKO, ANDERZIJD, EN DE BIJLAGEN 1, 2, 3, 4, 5, 6 EN 7, DE PROTOCOLLEN 1, 2, 3, 4 EN 5 EN DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 26 FEBRUARI 1996, NR. B-55/1 — 97/98

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord Euro-Méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et le Royaume du Maroc, d'autre part, et aux annexes 1, 2, 3, 4, 5, 6 et 7, aux protocoles 1, 2, 3, 4 et 5 et à l'acte final, faits à Bruxelles le 26 février 1996, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune, leur plein et entier effet.

Art. 2. De Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Statens, enerzijds, en het Koninkrijk Marokko, anderzijds, en de bijlagen 1, 2, 3, 4, 5, 6 en 7, de protocollen 1, 2, 3, 4 en 5 en de slotakte, opgemaakt te Brussel op 26 februari 1996, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A LA CONVENTION N° 168 CONCERNANT LA PROMOTION DE L'EMPLOI ET LA PROTECTION CONTRE LE CHOMAGE, ADOPTÉE A GENEVE LE 21 JUIN 1998 PAR LA CONFERENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL LORS DE LA SOIXANTE-QUINZIÈME SESSION, N° B-67/1 — 97/98

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET VERDRAG NR. 168 BETREFFENDE DE BEVORDERING VAN DE WERKGELEGENHEID EN DE BESCHERMING TEGEN WERKLOOSHEID, AANGENOMEN TE GENEVE OP 21 JUNI 1998 DOOR DE INTERNATIONALE ARBEIDSCONFERENTIE TIJDENS HAAR VIJFENZEVENTIGSTE ZITTING, NR. B-67/1 — 97/98

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. La Convention n° 168 concernant la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, adoptée à Genève le 21 juin 1998 par la Conférence internationale du Travail lors de sa soixante-quinzième session sortira, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, son plein et entier effet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 168 betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, aangenomen te Genève op 21 juni 1998 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting zal, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT AU PROTOCOLE ADDITIONNEL A LA CHARTE SOCIALE EUROPEENNE ET A L'ANNEXE, FAITS A STRASBOURG LE 5 MAI 1988, N° B-68/1 — 97/98

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET HET AANVULLEND PROTOCOL BIJ HET EUROPEES SOCIAAL HANDVEST EN MET DE BIJLAGE, OPGEMAAKT TE STRAATSBURG OP 5 MEI 1988, NR. A-68/1 — 97/98

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. Le Protocole additionnel à la Charte sociale européenne et à l'annexe, faits à Strasbourg le 5 mai 1998, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Art. 2. Het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest en de bijlage, opgemaakt te Straatsburg op 5 mei 1998, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

PROJET D'ORDONNANCE PORTANT ASSENTIMENT A L'ACCORD DE PARTENARIAT ECONOMIQUE, DE COORDINATION POLITIQUE ET DE COOPERATION ENTRE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE ET SES ETATS MEMBRES, D'UNE PART, ET LES ETATS-UNIS MEXICAINS, D'AUTRE PART, ET A L'ACTE FINAL, FAITS A BRUXELLES LE 8 DECEMBRE 1997, N° B-69/1 — 97/98

Discussion des articles

ONTWERP VAN ORDONNANTIE HOUDENDE INSTEMMING MET DE OVEREENKOMST INZAKE ECONOMISCH PARTNERSCHAP, POLITIEKE COORDINATIE EN SAMENWERKING TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP EN HAAR LIDSTATEN, ENERZIJD, EN DE VERENIGDE MEXICAANSE STATEN, ANDERZIJD, EN MET DE SLOTAKTE, OPGEMAAKT TE BRUSSEL OP 8 DECEMBER 1997, NR. B-69/1 — 97/98

Artikelsgewijze bespreking

M. le Président. — Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Wij vatten de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van ordonnantie aan.

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 2. L'Accord de partenariat économique, de coordination politique et de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et les Etats-Unis mexicains, d'autre part, et l'acte final, faits à Bruxelles le 8 décembre 1997, sortiront, en ce qui concerne la Commission communautaire de Bruxelles-Capitale, leur plein et entier effet.

Art. 2. De Overeenkomst inzake economisch partnerschap, politieke coördinatie en samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Verenigde Mexicaanse Staten, anderzijds, en de slotakte, opgemaakt te

Brussel op 8 december 1997, zullen, wat de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad betreft, volkomen uitwerking hebben.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Le vote sur l'ensemble du projet d'ordonnance aura lieu cet après-midi.

De stemming over het geheel van het ontwerp van ordonnantie zal deze namiddag plaatshebben.

La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

— Prochaine séance plénière cet après-midi.

Volgende plenaire vergadering deze namiddag.

— *La séance plénière est levée à 12 h 40.*

De plenaire vergadering wordt om 12.40 uur gesloten.